

Odontología 17.1 Handleiding voor het uitschrijven van een medisch recept in Nederland

Manual para redactar una receta médica en los Países Bajos



1. Wat moet altijd duidelijk op het recept staan over de dosering?
 - a. Alleen de naam van het geneesmiddel
 - b. Alleen de maximale dosering per dag
 - c. De dosis per keer en de maximale dosering per d. Alleen de naam van de patiënt vierentwintig uur
2. Welke handtekening is verplicht bij recepten voor opiaten?
 - a. Een paraaf is voldoende
 - b. De handtekening van de patiënt
 - c. Een volledige handtekening
 - d. Geen handtekening, alleen een stempel

1-c 2-c

2. Lee el diálogo y responde a las preguntas.

Een medisch recept in Nederland uitschrijven

Cómo redactar una receta médica en los Países Bajos

- Assistent:** Goedemorgen dokter, vandaag leg ik u uit hoe u in Nederland een medisch recept uitschrijft. *(Buenos días, doctor. Hoy le explico cómo redactar una receta médica en los Países Bajos.)*
- Tandarts:** Perfect, dank u. Ik wil er zeker van zijn dat ik alles correct doe. *(Perfecto, gracias. Quiero asegurarme de que lo hago todo correctamente.)*
- Assistent:** Eerst schrijft u linksboven uw achternaam en voornaam, met daaronder 'tandarts' of 'tandarts-chirurg'. *(Primero, escriba en la esquina superior izquierda su apellido y nombre, y debajo 'tandarts' o 'tandarts-chirurg'.)*
- Tandarts:** Oké. En wat zet ik rechtsboven? *(Está bien. ¿Y qué debo poner en la esquina superior derecha?)*
- Assistent:** Rechtsboven noteert u de datum, de naam van de praktijk, het adres, de postcode en de plaats. *(En la esquina superior derecha anote la fecha, el nombre de la consulta, la dirección, el código postal y la localidad.)*
- Tandarts:** Heel goed. En wat komt er in het onderste deel van het recept? *(Muy bien. ¿Y qué va en la parte inferior de la receta?)*
- Assistent:** Onderaan schrijft u de naam en voornaam van de patiënt, zijn of haar leeftijd en, als het een kind is, het gewicht in kilo's. *(En la parte inferior escriba el nombre y apellido del paciente, su edad y, si es un niño, el peso en kilos.)*
- Tandarts:** En hoe schrijf ik de medicijnen voor? *(¿Y cómo debo prescribir los medicamentos?)*
- Assistent:** U noteert de medicijnen in volgorde van belangrijkheid, met de dosering en de frequentie. *(Anote los medicamentos por orden de importancia, indicando la dosis y la frecuencia.)*
- Tandarts:** Dus ik schrijf hoeveel tabletten, het aantal milligram en de duur van de behandeling? *(¿Entonces debo escribir cuántas tabletas, los miligramos y la duración del tratamiento?)*
- Assistent:** Precies. Bijvoorbeeld: "Amoxicilline 1 g, 1 tablet elke 8 uur gedurende 7 dagen." *(Exacto. Por ejemplo: "Amoxicilina 1 g, 1 comprimido cada 8 horas durante 7 días.")*

Tandarts: Helder. En als ik een specifieke opmerking wil toevoegen?

(Entendido. ¿Y si quiero añadir una observación específica?)

Assistent: Dan kunt u een notitie erbij schrijven, bijvoorbeeld "in te nemen na de maaltijd" of "alcohol vermijden."

(Puede añadir una nota, por ejemplo: "tomar después de las comidas" u "evitar el alcohol.")

1. Wat staat er rechtsboven op het recept? *(¿Qué aparece en la esquina superior derecha de la receta?)*
 - a. De datum, de naam van de praktijk, het adres, de postcode en de plaats
 - b. De naam van de patiënt en het gewicht
 - c. De bijwerkingen van het medicijn
 - d. De dosering en frequentie van de medicijnen
2. Welke informatie hoort bij de vermelding van een medicijn op het recept? *(¿Qué información debe acompañar la mención de un medicamento en la receta?)*
 - a. In volgorde van belangrijkheid, met dosering en frequentie
 - b. De wijze van toediening en de bijwerkingen, maar niet de dosering
 - c. Alleen de merknaam, bijvoorbeeld Doliprane
 - d. Alleen de duur van de behandeling, bijvoorbeeld 7 dagen

1-a 2-a